

Т.С. Воробьева (Могилев)

**СПОСОБЫ НОМИНАЦИИ РЕАЛИЙ
В СВАДЕБНОМ ОБРЯДЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ МОГИЛЕВСКИХ ГОВОРОВ)**

1. Интерес к терминологии свадебного обряда не случаен. Вероятно, это связано с тем, что она принадлежит одновременно и языку и культуре. Каждый обрядовый термин является знаком,

«который несет существенную информацию о внеязыковой действительности обряда» [1, с. 65]. Благодаря терминологии, ритуальные функции лиц, предметов и действий закреплены в сознании носителей традиционной народной духовной культуры.

2. Все реалии свадебного обряда можно условно разделить на несколько групп:

- 1) действующие лица (свадебные чины) –
подженишник *'свидетель со стороны жениха'*, подневестница *'свидетельница со стороны невесты'*, тысяцкий *'распорядитель свадебного поезда'*;
- 2) составные части обряда –
согласие, помова *'название соглашения между родителями жениха и невесты'*, глядеть двор *'название обряда знакомства с хозяйством жениха'*;
- 3) ситуации, связанные с обрядовыми действиями, –
сидеть в девках *'название ситуации, когда девушка долго не выходит замуж'*, быть в примах *'название ситуации, когда муж после свадьбы живет в доме жены'*;
- 4) ритуальные действия –
гулять свадьбу *'название действий, характеризующих свадебное застолье'*, рядить *'одевать невесту к венцу'*;
- 5) ритуальные предметы –
вузел *'имущество, которое родители давали девушке при выходе замуж'*, кошель – *'название предмета, с которым ходили свататься'*.

Номинация реалий, связанных со свадебным обрядом, в могилевских говорах происходит разными способами.

3. Номинация реалий однословными именованиями. Состав этой группы неоднороден и включает в себя специальные термины и неспециальные (заимствованные у других реалий) термины. К первым относим, например, номемы

- вечерники, приданные *'гости со стороны невесты'*, вузел, приданство *'имущество, которое давали девушке родители'* (Ср. *'все гости застолья'* – княжество, круглая беседа, гости; *'живность, которую родители давали девушке.'* – пасаж, пасага).

Ко вторым терминам относим однословные наименования, например,

- гости *'все гости застолья, в т.ч. гости со стороны невесты'* (Заболотье, Лебедевка);
- пасаж *'все, что давали родители девушке при выходе замуж'* (Веремейки, Обидовичи).

4. Все однословные номемы образованы либо морфологическим способом (гуляба 'свадьба' ← гулять – суф. способ, каравайница 'женщина, которая печет каравай' ← каравай – суф. способ и др.), либо путем семантической деривации (сужение или расширение значения – венки 'головной убор невесты' (ср. венок 'сплетенные в кольцо листья, цветы' [2, с. 64]) метонимические или метафорические переносы – молодуха 'платок, который надевали невесте на второй день свадьбы' (ср. молодуха – 'невеста на второй день свадьбы') и др.), либо субстантивацией (молодые 'молодожены', предбрачная 'договор между родителями жениха и невесты').

5. Номинация реалий фразеологическими оборотами:

– закидывать зайца 'наименование ситуации препятствий со стороны односельчан свадебному поезду'.

Однословные наименования реалий свадебного обряда находятся с фразеологическими оборотами в отношениях субституции, что свидетельствует об их синонимии.

Например, очеловечиться 'жениться' = взять женку 'жениться', закадрить 'название способа приобретения свадебного партнера' = сделать мету 'значение то же'.

Многие фразеологические обороты имеют в своем составе лексемы с тем же корнем, что и однословные номемы:

– вековуха – дева вековая 'девушка, долго не выходившая замуж',

– девички – девичь вечер 'вечер у невесты накануне свадьбы'.

Говоря о соотносимости компонентов фразеологизма со словом, следует отметить превращение слова в фразеологическое сочетание за счет конкретизации компонента определением:

– шаферка 'свидетельница со стороны невесты' – старшая шаферка, первая шаферка,

– дева 'девушка, долго не выходившая замуж' – старая дева.

Тенденция к конденсации часто приводит к однословной номинации, хотя не всякое фразеологическое сочетание превращается в лексему:

– первая шаферка → первая (Грибачи, Высокое, Варваровка),

– старшая шаферка → старшая (Шамово),

– первый шафер → 0 (Байлюки),

– густый сват → 0 (Ст. Дедин).

6. Номинация реалий описательными оборотами – перифразами.

Отличие однословной номинации от аналитических сочетаний состоит в способе передачи понятия. Слово именует реалию конденсированно, в максимально сжатом виде. В перифразе происходит «декодирование» реалии, т.е. перечисление всех микродействий, всех признаков явления, которые имеют место в действительности:

- проводки = сватанье со стороны невесты,
- обыденка, выскочка = девушка, вышедшая замуж без свадьбы.

7. Таким образом, реалии свадебного обряда в могилевских говорах могут именоваться однословными номемами, фразеологическими оборотами и перифразами. В ряде случаев могут создаваться своеобразные номинативные цепочки:

- сугляды – глядеть двор – знакомиться с хозяйством жениха,

- догулы – горох молотить – праздновать второй день свадьбы.

Список литературы

1. Сухавіцкая І.М. Да этналінгвістычнага аналізу паўднёва-і ўсходнеславянскіх тэрмінасістэм // Веснік БДУ. – 1993. – № 1.
2. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М., 1986.